



KAIKOUKAI HEALTHCARE GROUP CODE OF CONDUCT

4. ORGANIZATION AND PEOPLE

- Continue to grow together by considering people's feeling
- Be aware that each person is a medical professional
- Act in good faith to be trusted by our clients

アンケートご協力をお願い



Please scan the QR code

KAIKOUKAI FROM JAPAN TO THE WORLD Vol.17をご覧ください
ありがとうございます。
今後の制作の参考とさせて頂く為、アンケートにご協力をお願い申し上げます。
QRコードを読み込み、表示されたアンケート画面にてご回答下さい。

Please cooperate with the questionnaire.

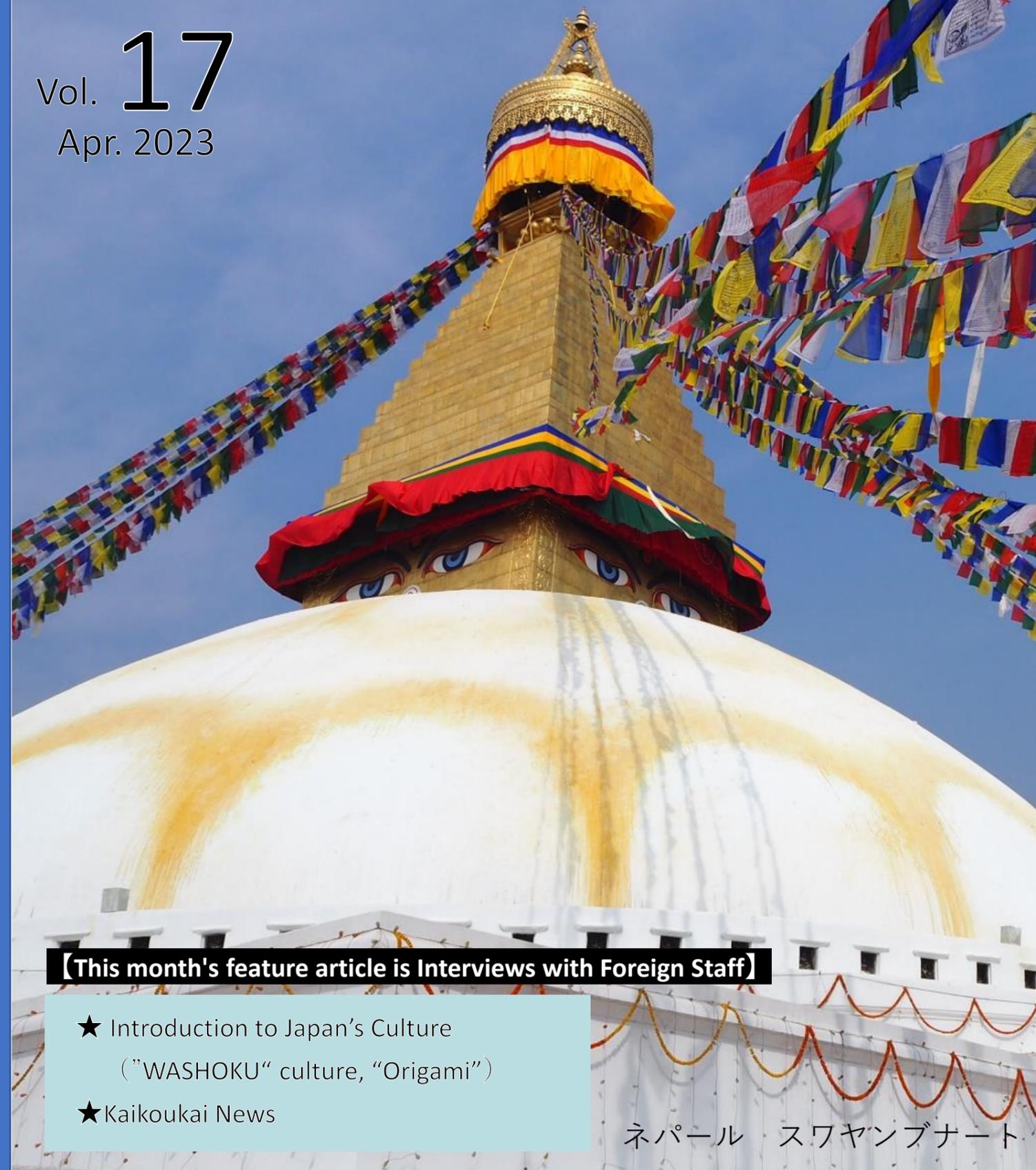
KAIKOUKAI HEALTHCARE GROUP Public relations magazine

Publication 2023/4 volume 17

KAIKOUKAI

FROM JAPAN TO THE WORLD

Vol. **17**
Apr. 2023



【This month's feature article is Interviews with Foreign Staff】

- ★ Introduction to Japan's Culture
("WASHOKU" culture, "Origami")
- ★ Kaikoukai News

ネパール スワヤンブナート

外国人向け社内報

KAIKOUKAI from Japan to the world

KAIKOUKAI

Philosophy

1. We aim for comprehensive medical care.
2. We aim to provide medical care that is truly in the best interests of the patient.
3. We aim to run an operation that provides an optimal working environment for medical practitioners.

No. 17: Table of Contents

- ★外国人職員インタビュー 3～11
Interviews with Foreign Staff
- ★日本の文化紹介（和食文化・折り紙） . . 12～15
Introduction to Japan's Culture
("WASHOKU" culture, "Origami")
- ★偕行会ニュース 16～19
Kaikoukai News

Interviews with Foreign Staff

この企画では実際に外国人職員にインタビューを行い、日本で働く様子やどんな想いをもってどんなことを意識しながら働いているかに焦点を当て、紹介していきます。

In this project, we will interview foreign employees and introduce how they work in Japan, focusing on what they think and what they are conscious of while working in Japan.



老人保健施設かいこう

Elderly Health Care Facility
Kaikou

メガリアさん
Megaria

老人保健施設かいこう

Elderly Health Care Facility
Kaikou

**アフマド サディキン
ムバロクさん**

Ahmad Sadikin
Mubarok





インドネシア

老人保健施設かいこう

メガリアさん



看護師の経験を活かしたい

私は以前インドネシアで看護師を1年間やっていました。そこでその経験を活かしたいという気持ちと、もともと人のケアをすることに興味があったので、ケアの質が高い日本で働くことを決めました。お金の面だけではなく日本で介護を学びながら働けることに今はやりがいを感じています。

これから日本で働きたいと思っている外国人の方に一言！



これから日本で働きたいと思っている外国人の方へ
慣れない土地で働いたり生活することは大変なことですが、あきらめずに頑張ってください。応援しています！

得意な業務ができました

初めの頃は仕事に苦労することや難しいなと思うことがありましたが、段々と慣れてきました。今ではトイレ介助やおむつ交換など素早く介助することができるようになりました。周りの方からも、「とても早いね」と言ってもらえることがあり、嬉しい気持ちになります。また日報は前の職場はPCで打ち込んでいましたが、今は手書きで行っているため、私自身の日本語を含め勉強になっています。



偕行会はとても働きやすいです

私が働いている職場では残業がほとんどなく管理がきちんとしているので、きちんと休むことができるし、頑張ることができています。また仕事が終わらないときは周りの職員の方が一緒に手伝ってくださるのでとても嬉しいです。日本の職場で働くうえで日本人職員との関係性は大切だと思うし、優しくしてくださるので良い環境で仕事ができていると感じています。

【一緒に働く仲間から見たメガリアさん】

老健かいこうに入職して約1年が経ちますが、特別養護老人ホームでの経験があり、即戦力として夜勤業務にも従事し、活躍しています。仕事は丁寧かつ、素早く、明るい性格で、スタッフ間はもちろんですが、利用者様へのコミュニケーションも率先して図り、笑顔を引き出すのがとても上手です。在宅復帰についての理解もあり、ADL向上のために必要な身体機能訓練にも積極的に取り組み、新人技能実習生のお手本としても頼りにしています。日本語が苦手だと言いますが、勉強も熱心に行っていて今年の介護福祉士の資格取得に向けて一生懸命頑張っています。50歳までは日本にいたいと言っているので長くかいこうで活躍してくれることを期待しています。





Indonesia

Elderly Health Care Facility Kaikou

Megaria



Saya Ingin Memanfaatkan Pengalaman Saya Sebagai Perawat

Saya pernah bekerja sebagai perawat selama satu tahun di Indonesia. Karena saya ingin memanfaatkan pengalaman tersebut dan sejak awal telah tertarik dengan profesi merawat, saya memutuskan untuk bekerja di Jepang, negara dengan kualitas perawatan yang tinggi. Saat ini keinginan saya bekerja sambil belajar sangat besar, bukan hanya untuk uang saja.

Pesan kepada Orang Asing yang Akan Bekerja di Jepang



Kepada orang asing yang akan bekerja di Jepang, bekerja dan tinggal di negara asing tidak mudah. Saya berharap kalian tidak menyerah dan tetap semangat. Saya selalu mendukung kalian.

Mulai Terbiasa dengan Pekerjaan

Saat awal, saya merasa pekerjaan saya sangat sulit, tetapi sekarang saya sudah terbiasa. Sekarang saya sudah bisa memberikan bantuan toilet, ganti popok, dan lainnya dengan cepat. Saya sangat senang karena staf lain terkadang memuji pekerjaan saya cepat. Selain itu, di tempat kerja saya sebelumnya, saya menulis laporan harian menggunakan komputer, tetapi karena di tempat kerja yang sekarang ditulis tangan, sehingga bahasa Jepang saya juga bisa meningkat.



Bekerja di Kaikoukai Nyaman

Di tempat kerja, manajemen jam kerja seperti lembur, libur, dan lain-lain diatur dengan sangat baik, sehingga saya dapat bekerja dengan nyaman. Saya juga sangat senang ketika pekerjaan belum selesai, staf lain kadang membantu. Selain bekerja, menjalin hubungan yang baik dengan rekan kerja juga sangat penting. Saya rasa, saya bisa bekerja dengan baik sampai saat ini berkat rekan kerja yang baik.

[Pandangan Staf Lain Terhadap Megaria]

Sudah satu tahun sejak Mega bekerja di Elderly Health Care Facility Kaikou, dan dia sudah mempunyai pengalaman di fasilitas keperawatan lansia yang intensif, serta aktif melakukan tugas shift malam. Dia melakukan pekerjaan dengan baik, cepat, dan berkepribadian ceria. Mega juga sering mengambil inisiatif untuk berkomunikasi dengan staf dan lansia, serta sering tersenyum.

Selain itu, Mega memahami bahwa membantu dan mengasuh lansia agar kondisinya membaik dan bisa pulang ke rumah sangatlah penting, sehingga dia terlibat aktif dalam kegiatan rehabilitasi yang diperlukan untuk meningkatkan aktivitas sehari-hari lansia. Mega juga diandalkan dan menjadi panutan bagi pemegang baru (*ginoujishuusei*). Mega selalu mengatakan bahwa bahasa Jepangnya tidak terlalu bagus, tetapi dia belajar dengan giat dan bekerja keras untuk menenuhi syarat sebagai *kaigofukushishi* (pekerja perawat). Mega mengatakan akan tinggal di Jepang sampai berusia 50 tahun. Jadi kami berharap Mega akan aktif bekerja di Elderly Health Care Facility Kaikou untuk jangka waktu yang lebih lama.





インドネシア

老人保健施設かいこう

アフマド サディキン ムバロクさん



子どもの頃から 日本で働きたかったです

私は子どもの頃NARUTO-ナルト-やドラゴンボール、ドラえもんなど日本のアニメに興味がありいつか日本で働きたいと思っていました。そんな時、日本で高齢者が増えているという現状を知って介護の道に進むことを決めました。

入居者様が幸せに過ごせる環境づくりを

私はインドネシアでもともと看護師をしていました。2010年7月に日本に来て2014年4月に介護福祉士の資格を取得しました。今後は現場での仕事に加えて、入居者様が幸せに過ごしていただける環境づくりにも注力したいと思います。



母国のような生活ができて います

日本で暮らして、気づけば11年になりました。当初は3～4年で帰国する予定でしたが、仕事が楽しくて、人間関係も上手くできたので、どんどん生活に馴染んでいきました。利用者の方からは「遠い所から来てくれてありがとう」「お世話してくれてありがとう」などと言われて、お互いに理解し合えたようでとても嬉しい気持ちになりました。地域の人からも声をかけてもらえて、差別がないこの環境は私にとって母国のように感じています。



インドネシアと日本を繋ぐ 架け橋になりたいです

私が日本に来てからの目標はインドネシアと日本の架け橋のような人物になることです。

この目標の為に今後、更にインドネシアと日本両国で看護・介護分野で活躍し日本社会との繋がりを大切にしていきたいと思っています。私がこれまで培ってきた日本語能力と日本社会への繋がりをより一層大切にしていきたいと思っています。

さらにこの夢の実現のために私は日本で永住権を取得しようと思っています。

【一緒に働く仲間から見たアフマドさん】

アフマドさんはとても真面目で仕事の覚えも早く、介護技術にも安定感がありうまく溶け込んでいます。また認知症専門フロアで働いており、日本人スタッフでも認知症フロアの利用者との関わりは難しいですが、丁寧な対応をすることが大切だということを本人が理解して対応してくれています。7月で7年になりますが模範として新人スタッフに仕事を教えてくれたりもしています。インドネシア人のスタッフには母国語で細かいニュアンスを伝えてくれたり、日本人スタッフにも先輩職員として教えてくれています。アフマドさんは私たちにとっていないと困る存在でとても頼りにしています。





Indonesia

Elderly Health Care Facility Kaikou Ahmad Sadikin Mubarak



Sejak Kecil Ingin Bekerja di Jepang

Saat kecil dahulu, saya tertarik dengan anime Jepang seperti Naruto, Dragonball, Doraemon, dan lain-lain, sehingga saya berpikir suatu saat nanti saya ingin bekerja di Jepang. Kemudian saya mendengar kondisi di mana jumlah lansia meningkat pesat di Jepang dan membutuhkan tenaga kerja *Caregiver*, sehingga saya berpikir untuk menjadi *Caregiver*.

Menciptakan Lingkungan di mana Para Lansia Hidup Bahagia

Di Indonesia, saya bekerja sebagai perawat. Saya datang ke Jepang Pada Juli 2010, dan mendapatkan sertifikasi sebagai *Kaigofukushishi* (pekerja perawatan) Jepang pada April 2014. Ke depannya, selain berfokus pada pekerjaan, saya juga ingin berfokus menciptakan lingkungan yang dapat membahagiakan para lansia yang tinggal di tempat saya bekerja saat ini.



Sudah Bisa Tinggal di Jepang Seperti di Negara Sendiri

Sudah 11 tahun sejak saya tinggal di Jepang. Pada awalnya, saya berencana untuk kembali ke Indonesia setelah tiga atau empat tahun, tetapi karena saya menikmati pekerjaan saya dan membangun hubungan yang baik dengan staf-staf di tempat kerja, saya perlahan-lahan mulai terbiasa dengan kehidupan di Jepang.

Saya sangat senang ketika mendengar para lansia mengatakan "Terima kasih sudah datang jauh-jauh", "Terima kasih sudah mau merawat saya", dan sebagainya. Saya juga merasa seperti berada di negara asal saya karena tetangga-tetangga yang biasa menyapa, dan tidak merasakan diskriminasi.



Ingin Menjadi Jembatan Penghubung Antara Indonesia dan Jepang

Tujuan saya setelah datang ke Jepang ialah menjadi jembatan penghubung antara Indonesia dan Jepang.

Untuk mencapai hal ini, saya ingin terus bekerja di bidang perawatan dan *caregiver*, dan menghargai hubungan sosial dengan masyarakat Jepang. Saya ingin lebih meningkatkan kemampuan bahasa Jepang saya dan menjaga hubungan sosial dengan masyarakat Jepang. Saya juga ingin mendapatkan izin tinggal permanen di Jepang.

【Pesan Dari Rekan Kerja】

Ahmad orang yang sangat rajin, mempelajari pekerjaan dengan cepat, dan keterampilan *caregiver*-nya selalu stabil. Dia juga bekerja di lantai khusus lansia dengan demensia, di mana penanganan di lantai tersebut terbilang sulit bahkan bagi orang Jepang sekali pun. Namun Ahmad memahami bahwa lansia dengan demensia harus ditangani secara khusus, sehingga ia mampu menangani lansia dengan baik. Pada bulan Juli lalu, Ahmad sudah genap tujuh tahun bekerja di Jepang, dan saat ini dia sedang mengajar staf baru. Dia juga mengajar secara detail dalam bahasa Indonesia kepada staf orang Indonesia, dan bahkan mengajar staf Jepang sebagai seorang senior. Bagi kami, Ahmad adalah sosok yang jika tanpa dia, kami sepertinya akan kerepotan. Dia sosok yang sangat diandalkan.



日本の和食文化について

これまでの外国人職員向け社内報ではいろいろな和食について紹介してきましたが、日本独自の和食の文化は、豊かな自然を敬い、その恵みに感謝する心が土台となっています。そんな和食の特徴として、素材の持ち味を最大限に活かすため、だし、塩、醤油など最低限の調味料しか使いません。特にうま味は、甘味、塩味、酸味、苦味と並ぶ基本5味の一つとして世界でも認められ、「UMAMI」と呼ばれています。今回は、そんな和食を食べる時のマナーについて簡単に紹介していきます。知っていることや意外と知らないマナーなどあるかもしれないので、マナーを知って和食を更に楽しんでください。



必ず知っておきたい和食を食べる時のマナー 5選

1. 手を拭くとき以外におしぼりを使わない

飲食店では、食事をする際、必ずと言っていいほどおしぼりが提供されますが、あくまで手を拭くためのものなので、口やテーブルを拭くのはマナー違反になります。



3. 正しい箸の持ち方をする

箸の正しい持ち方は、上側の箸を、親指と人差し指、中指で優しく持ち、下側の箸を親指の付け根と薬指の側面で支える持ち方が正しい持ち方になります。箸の使い方は、下側の箸を固定して上側の箸を上下させて使しましょう。



5. 味が薄い料理から食べる

和食に限った話ではありませんが、基本的に料理は味が薄い物から食べるのがマナーです。味が濃い料理から食べてしまうと、風味や味付け、素材の味付けを感じにくくなってしまいます。そのため、おかずは後にして、最初に汁物から食べるようにしましょう。その次にお米、おかず、副菜の順番で食べるのが食事マナーとされています。

2. 食事の前と食事後は手を合わせる

食事の前には「いただきます」、食事後には「ごちそうさま」と手を合わせて挨拶をしましょう。これは、食事を作った人、食材を育てた人など、自分が食事をいただくために関わった人たちへ感謝を伝える意味があります。他にも食事は命をいただく行為でもあるため、いきものに対して感謝するという意味合いがあります。

4. お椀の蓋は元に戻す

汁物などを蓋付きのお椀で提供されることがありますが、食べた後は、蓋を元通りに戻すことがマナーとされています。そのままにしたり、裏返しに被せるのはマナー違反とされています。

Japanese "WASHOKU" culture

Up until now, we have introduced various types of "washoku" in our newsletters for foreign employees. The foundation of Japanese food culture "washoku" is a respect for the richness of nature and an appreciation for its blessings. One of the characteristics of Japanese cuisine is that it uses only the minimum amount of seasonings such as "dashi", salt, and soy sauce in order to maximize the flavor of the ingredients. Umami, in particular, is recognized around the world as one of the five basic tastes, along with sweetness, saltiness, sourness, and bitterness. This time, I would like to briefly introduce the etiquette when eating Japanese food. There may be things you already know. In case you found new etiquettes, please learn the manners and enjoy Japanese food even more.



5 must-know manners when eating Japanese food

1. Do not use "Oshibori" except when wiping your hands

At restaurants, "Oshibori" (wet towel) is almost always provided when you eat, but they are only for wiping your hands, so it is bad manners to wipe your mouth or the table.



3. Hold chopsticks correctly

The correct way to hold chopsticks is to gently hold the upper chopstick with your thumb, index finger, and middle finger, and support the lower chopstick with the base of your thumb and the side of your ring finger. When using chopsticks, fix the lower chopsticks and move the upper chopsticks up and down.



5. Start with light-tasting dishes

This is not limited to Japanese food, but basically it is good etiquette to eat the lightest food first. If you eat a dish with a strong flavor first, you will not be able to feel the flavor, seasoning, and the state of the ingredients. For that reason, let's eat the soup first, leaving the side dishes for later. It is considered good manners to eat rice, side dishes, and side dishes in that order.

2. Put your hands together before and after eating

Say "Itadakimasu" before eating and "Gochisousama" after eating, putting your hand together. This is meant to express gratitude to the people who made the meal, the people who made the ingredients, and the people who were involved in the whole process. In addition, since eating is an act of taking life, it has the meaning of being grateful for living things.

4. Replace the lid of the bowl

Soup is sometimes served in a bowl with a lid, but it is considered good manners to put the lid back on after eating. It is considered bad manners to leave it as it is or to put upside down.

日本の文化 折り紙

【折り紙って何？】

折り紙は一枚の紙を折ることで様々な形を作りあげることを楽しむ遊びです。そのバリエーションは動物・植物など多種多様で、見る人の目を楽しませてくれます。毎年折紙コンテストも開催されるなど、昔から幅広い年齢層から人気を集めています。

【折り紙の期限】

折り紙は日本独自の遊びです。平安時代（794年-1191年）、紙は高級品でした。貴族の間ではその紙を使って贈り物をいかに美しく包装するかが流行し、これが折紙の原点となりました。その後、礼法の流派も生まれ、現在も婚礼や進物ののし・目録などに残り、今も様々な場で使われています。

【折り鶴について】

「折り鶴」を折ったことがありますか？日本では馴染み深い折り鶴は歴史深く、様々な祈りが込められ寺社へ贈ったり入院患者へ贈ったりする習慣があります。今は世界に浸透するほど人々に知られ、特に「折り鶴」は外国人のおもてなしとして喜ばれる物となっています。



TOPIC

ハサヌディン大学医学部国際クラスの学生が折り紙を体験しました

卒業実習（KKN）で日本で研修を行っていた学生も日本の文化を学ぶため折り紙を体験しました。講師の先生のもと折り紙をとっても楽しそうに折る姿が印象的でした。



Japanese culture "Origami"

【What is Origami ?】

Origami is a game that enjoys creating various shapes by folding a single sheet of paper. The variation is a wide variety of animals and plants, and pleases the eyes of the viewer. With an annual origami contest, it has long been popular with people of all ages.

【Origin of Origami】

Among the aristocrats, it became fashionable to use the paper to beautifully wrap gifts, and this became the origin of origami. After that, a school of etiquette was born, and even now it remains in wedding ceremonies, gifts, catalogs, etc., and is still used in various places.

【About "ORITSURU"】

Have you ever folded an ORITSURU? In Japan, ORITSURU have a long history and are traditionally sent to temples and shrines or hospitalized patients with various prayers. Today, it is well known to people all over the world, and especially "ORITSURU" have become a welcome gift for foreigners.



TOPIC

Hasanuddin University Faculty of Medicine International Class experienced origami

Students who had been training in Japan as part of their graduation training (KKN) also experienced origami to learn about Japanese culture. It was impressive to see how they enjoyed folding origami under the guidance of the instructor.



NEWS

Kaikoukai × Indonesia

オンライン日本語カフェの実施状況

Implementing status of online Japanese Language Cafe



1月23日（月）より開始した日本語カフェでは、インドネシア・カリマンタン島にあるバンジャルマシン市のトレーニングセンターにて特定技能候補生として日本語の学習を続けている生徒25名に対し、日本人と日本語で会話をしている時間を設けています。

この取り組みにより参加者たちは、自身が理解できるレベルの日本語で会話し、語彙や文法を磨くことが出来ており、個人差はあるものの、日本語の能力を着実に向上させています。また、偕行会職員とコミュニケーションをとることで、互いに異文化理解も深められています。今後もこの取り組みを継続し、より多くの人々が日本語を学ぶことができるようにしたいと考えています。

With this Japanese Language Cafe, which started on January 23rd (Mon), we make time for 25 students to have conversations in Japanese with Japanese staff. They have been studying Japanese as specific skilled candidates at the training center in Banjarmasin, Kalimantan, Indonesia.

Through this initiative, the participants have been able to converse in Japanese at a level they understand brushing up their vocabulary and grammar. They've been steadily improving their Japanese ability despite individual differences. In addition, by communicating with us Kaikoukai staff, they and we have been deepening understanding of each other's cultures.

We would like to keep this initiative ongoing from now on to make more people be able to learn Japanese.

NEWS

WORLD KIDNEY PROGRAM 2023 に研修医3名が参加しました！

3月第2木曜日の「世界腎臓デー」に合わせ、世界的に注目の集まる臓器「腎臓」についてYouTubeを活用したオンラインセミナーとイオンモール名古屋新茶屋にてスペシャルイベント〈3月11日（土）・12日（日）〉が開催されました。

スペシャルイベントではモール内の各ブースにて、お子さまから大人まで無料で参加できるイベントが行われ、大盛況となりました。そんなスペシャルイベントに、現在インドネシア国立ハサヌディン大学から研修にきている、研修医3名も参加しました。



インドネシアの医師3名はモール内の各所を周り、市民公開講座や腎臓に関するクイズに正解すると豪華賞品が貰えるクイズラリー、病院のお仕事体験など各ブースを楽しみました。研修医の方からは、医療従事者だけではなく、一般の幅広い年代に向けて分かりやすく腎臓について知ってもらえるととてもいい活動で、今後自分たちのイベントにも取り込んでいきたい。またクイズラリーの景品を当てることはできなかったがとても楽しかったという感想を頂きました。

NEWS

WORLD KIDNEY PROGRAM 2023 3 trainee doctors participated!

In conjunction with "World Kidney Day" on the second Thursday of March, online seminars using YouTube on the organ "kidney", which is attracting worldwide attention, and a special event at AEON Mall Nagoya Chaya <March 11 (Sat), 12th (Sun)> was held.

At the special event, some events were held at each booth in the mall where everyone from children to adults could participate for free, and they were a great success. Three trainee doctors from Hasanuddin University, Indonesia, also participated in such a special event.



Three Indonesian doctors toured various locations in the mall and enjoyed various booths such as public lectures, a quiz rally where you can get luxurious prizes if you answer a quiz about kidneys correctly, and experience working at a hospital. The trainees commented that it was a very good activity to learn about the kidneys in an easy-to-understand manner not only for medical professionals but also for the general public of a wide range of ages. In addition, They said [it was a lot of fun, although we could not get the prize of the quiz rally].

インドネシア バンジャルマシン市と Signing a memorandum of understanding on



2023年3月14日（火）インドネシア バンジャルマシン市と偕行会グループは「国際医療連携に関する覚書」の調印式を執り行いました。今回は2020年2月に初めて締結した覚書の更新となりました。

本覚書の内容は主に次の3点です。

- ① 知識や技能の開発・向上及び医療分野の人材を活用するための相互協力の構築に理解
- ② バンジャルマシン市が所有する医療施設における医療サービスの開発・改善
- ③ バンジャルマシン市における医療人材のスキル向上を図り、同人材を介護職員として日本で活用する

今回来日された方々は、バンジャルマシン市の市長をはじめ、市長第一アシスタント、労働局長、保健局長、大学学長など総勢16名。

調印式の前日には偕行会グループの施設を見学していただきました。どの施設も興味深く見学されており、日本の医療に感心されていらっしゃいました。なかでも透析医療や介護施設の設備には質問が集中し、関心の高さがうかがえました。

今回の覚書締結により、バンジャルマシン市の医療水準の向上と偕行会グループの海外事業の更なる発展を願っています。

国際医療連携に関する覚書を締結 international medical cooperation with Banjarmasin



March 14, 2023 (Tuesday) INDONESIA BANJARMASIN CITY and KAIKOKAI HEALTHCARE GROUP held a signing ceremony for the "Memorandum of Understanding on International Medical Cooperation". This is the renewal of the first memorandum signed in February 2020.

The contents of this memorandum are mainly the following three points.

- ① Understanding of building mutual cooperation for developing and improving knowledge and skills and utilizing human resources in the medical field.
- ② Development and improvement of medical services at medical facilities owned by Banjarmasin City
- ③ Improve the skills of medical personnel in Banjarmasin and utilize them in Japan as nursing care workers.

A total of 16 people visited Japan this time, including the Mayor of Banjarmasin, the First Assistant Mayor, the Director of the Labor Department, the Director of the Health Department, and the University President.

On the day before the signing ceremony, they toured the facilities of the KAIKOKAI HEALTHCARE GROUP. All the facilities were visited with great interest, and they were impressed with the Japanese medical care. In particular, questions were concentrated on dialysis medical care and nursing care facilities, indicating a high level of interest.

We hope that the conclusion of this memorandum will improve the medical standards in BANJARMASIN and further develop the overseas business of the KAIKOKAI HEALTHCARE GROUP.